

# INHALT

## *André Verdet*

Introduction | Einführung 5 | 9

## *Marcel Baufrère*

Elle fume | Es qualmt 14 | 15

## *Yves Boulongne*

Renouveau | Erneuerung 18 | 19

L'instituteur | Der Lehrer 20 | 21

Otage | Geisel 24 | 25

L'espoir | Hoffnung 26 | 27

## *Claude Bourdet*

Spei agnus | Spei agnus 28 | 29

Liberté | Freiheit 32 | 33

La hyène | Die Hyäne 34 | 35

## *Maurice Braun*

Poème captif | Kriegsgefangenes Gedicht 36 | 37

La sole | Die Seezunge 38 | 39

## *Ady Brille*

Poème | Poem 42 | 43

## *François Camaret*

Catherine | Catherine 46 | 47

## *Auguste Clary*

Chanson du fou | Lied des Irren 52 | 53

### *Yves Darriet*

Ombre de rêve   Traumschatten	58   59
Krematorium   Krematorium	60   61
Berceuse   Wiegenlied	62   63
Berges   Böschungen	64   65
L'étrange souvenir   Seltsame Erinnerung	66   67

### *Fosty*

La forêt enchaînée   Der gefesselte Wald	68   69
La faim   Hunger	70   71
La mort   Der Tod	72   73

### *Paul Goyard*

Dessin   Zeichnung	74   75
Figure de la nuit   Nächtliche Erscheinung	76   77
Naissance d'un jour   Tagesanbruch	78   79

### *Franz Hackel*

Dans la brouette   Weggekarrt	80   81
L'automne à Buchenwald   Herbst in Buchenwald	82   83
Place d'appel (1940)   Appellplatz (1940)	84   85
Saisons à Buchenwald   Jahreszeiten in Buchenwald	86   87
Inscrit sur un mur de cachot   Inscription auf einer Gefängniswand	88   89

### *Korotschka*

Chants du pays   Lieder vom Land	90   91
----------------------------------	---------

### *Jacques Lamy*

Apocalypse 40   Apokalypse 40	96   97
Soir après le bombardement   Abend nach dem Bombardement	102   103
Buchenwald   Buchenwald	106   107

### *Z. Lubicz*

Le chêne de Buchenwald   Die Buchenwaldeiche	108   109
--	-----------

*Mieczyslaw Lurczynski*

Répondant au salut de Saint Jean |

Antwort auf den Gruß des Heiligen Johannes 110 | 111

*Christian Pineau*

I Les Éléments | I Die Elemente 112 | 113

II Les Hommes | II Die Menschen 114 | 115

Les fées | Die Feen 118 | 119

*Vincent Planque*

Au livre de demain | Für das Buch von morgen 122 | 123

*Ferdinand Reumann*

Chœur des morts | Totenchor 124 | 125

Camp de concentration de Grossrosen |  
Konzentrationslager Großrosen 126 | 127

Poème prisonnier | Gefangenengedicht 128 | 129

La nuit | Die Nacht 130 | 131

*Richard (Ledoux)*

Poèmes du cœur | Herzgedichte 132 | 133

*René Salme*

Libération | Befreiung 136 | 137

Une partie d'échecs | Eine Schachpartie 140 | 141

Krematorium | Krematorium 142 | 143

*Jorge Semprún*

Le rêve ancien | Uralter Traum 144 | 145

*Alain de Serrières*

Les estoiles | Die Sterne 146 | 147

*J. Strzelecki*

Maman! | Mama!... 148 | 149

*Théolleyre*

Poème | Poem 150 | 151

<i>André Verdet</i>	
Poème des heures   Stundengedicht	152   153
Impression vraie   Wahrer Eindruck	154   155
Camille   Camille	156   157
Le chant   Der Sang	158   159
<i>Guy Ducoloné</i>	
Conclusion   Schlussbemerkung (1995)	160   161
<i>Wulf Kirsten</i>	
Nachwort	165
<i>Wulf Kirsten und Annette Seemann</i>	
Kurzbiographien	173
Literatur	183
Dank	187